



Govern d'Andorra
El Cap de Govern

CONSELL GENERAL	
REGISTRE D'ENTRADA	
Data d'entrada:	31/12/2011
Hora d'entrada:	19.15h
Núm:	1246

Andorra la Vella, 1 de desembre del 2011

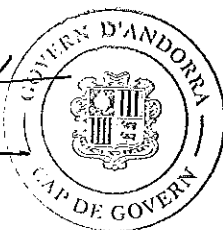
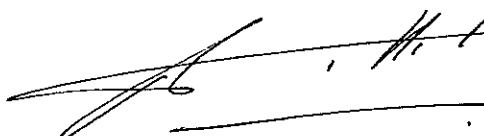
M.I. Sr. Vicenç Mateu Zamora
Síndic general

Molt Il·lustre Senyor,

D'acord amb el que disposa l'article 64.1 de la Constitució del Principat d'Andorra, em plau trametre-us adjunt, per al seu tràmit parlamentari, l'acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya sobre el trasllat de residus, que ha estat examinat pel Govern en la reunió del dia 19 d'octubre passat.

A més, com a documentació complementària, us faig arribar l'informe tècnic del Departament de Medi Ambient de data 10 d'octubre del 2011.

Atentament,



Antoni Martí Petit

ACORD
ENTRE
EL PRINCIPAT D'ANDORRA
I
EL REGNE D'ESPANYA
SOBRE EL TRASLLAT DE RESIDUS

El Principat d'Andorra

i

el Regne d'Espanya,

d'ara endavant "les parts":

Convençuts que el medi ambient s'ha de protegir per preservar la salut i el benestar de les generacions presents i futures;

Considerant la importància de regular la vigilància i el control dels moviments transfronterers de residus de forma que es tingui en compte la necessitat de preservar, protegir i millorar la qualitat del medi ambient;

Reconeixent l'esforç que ha dut a terme el Principat d'Andorra en els darrers anys a fi d'harmonitzar la seva política de gestió de residus a la de la Unió Europea i d'assolir un nivell adequat de preservació, protecció i millora de la qualitat del medi ambient;

Expressant el desig de reforçar les relacions en matèria de medi ambient i, en particular, de desenvolupar la cooperació en matèria de trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya per garantir d'aquesta manera un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut humana;

Atès que l'Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya, signat a Madrid el 17 d'octubre del 2006 i que va expirar el 25 de maig del 2011, fou prorrogat mitjançant Intercanvi de notes per un període d'un any i que les parts desitgen continuar la col·laboració que van iniciar;

Atès l'Acord de cooperació entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Europea signat a Brussel·les el 15 de novembre del 2004, en especial l'article 2, que fa referència a l'àmbit de cooperació en matèria de medi ambient;

Atès l'esperit, els principis, els objectius i les disposicions del Conveni de Basilea, del 22 de març de 1989, sobre el control de moviments transfronterers de residus peril·losos i la seva eliminació, del qual són part els dos estats que signen aquest Acord;

Atès que l'article 11 del Conveni de Basilea autoritza les parts a concloure acords o arranjaments bilaterals, multilaterals o regionals relatius al moviment transfronterer de residus peril·losos i altres residus, amb parts o estats que no siguin part, sempre que aquests acords o arranjaments no siguin en detriment de la gestió ambientalment racional dels residus peril·losos i altres residus que estableix el Conveni de Basilea;

Atès que les parts han de notificar a la secretaria qualsevol acord o arranjament bilateral, multilateral i regional;

Atès que el Reglament (CE) núm. 1013/2006 del Parlament Europeu i del Consell, del 14 de juny del 2006, relatiu als trasllats de residus és aplicable als trasllats de residus, tant dins de la Unió Europea com a l'entrada i a la sortida;

Atès el Reglament (CE) núm. 1418/2007 relatiu a l'exportació amb finalitat de valorització de determinats residus a determinats països no membres de l'OCDE, i els reglaments que el modifiquen, especialment el Reglament (UE) núm. 837/2010 del 23 de setembre del 2010, que estableix el procediment d'exportació de residus des de la Comunitat per valoritzar-los al Principat d'Andorra;

Atès que és molt convenient i important aplicar el principi de proximitat geogràfica, de prioritat de valorització i d'autosuficiència a tot allò relatiu al trasllat de residus, en particular quan la destinació dels residus sigui l'eliminació i la utilització dels mètodes i les tecnologies més adequats per garantir un nivell elevat de protecció de la salut humana i del medi ambient;

Atès que les parts han de continuar establint mesures per garantir que la gestió dels residus es faci sense posar en perill la salut humana i el medi ambient, sense crear riscos a l'aigua, a l'aire ni al sòl, ni a la fauna i la flora; sense atemptar contra el paisatge i els llocs d'especial interès i sense provocar incomoditats pel soroll i les olors;

Atès que Andorra no posseeix ni pot posseir, segons criteris raonables, la capacitat tècnica suficient ni les instal·lacions necessàries suficients per valoritzar o eliminar tots els residus generats únicament en el seu territori i coberts pel Reglament (CE) núm. 1013/2006 segons els mètodes ambientalment correctes, i que a Espanya hi ha instal·lacions adequades per gestionar els residus esmentats, segons els mètodes ambientalment racionals i eficients;

Les parts han acordat el que segueix:

Article 1. Objecte

Aquest Acord té per objecte regular el trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya, amb la finalitat de gestionar-los de forma ambientalment correcta.

Article 2. Àmbit d'aplicació

Aquest Acord s'aplica als residus considerats en el Reglament (CE) núm. 1013/2006 del Parlament Europeu i del Consell, del 14 de juny del 2006, relatiu als trasllats de residus (en endavant, Reglament 1013/2006).

Article 3. Normativa d'aplicació

1. El trasllat de residus des d'Andorra fins a Espanya s'efectua de manera ambientalment correcta i complint totalment les disposicions sobre la importació de residus a la Unió Europea, establertes pel Reglament 1013/2006. A aquest efecte s'aplicarà, en particular, allò que disposa el títol V del Reglament esmentat referent a les "importacions a la Comunitat des de països tercers".
2. El trasllat de residus des d'Espanya fins a Andorra s'efectua d'acord amb el Reglament 1013/2006 i, en particular, d'acord amb les disposicions del títol IV, referent a les "exportacions de la Comunitat a països tercers" i d'acord amb el Reglament (CE) núm. 1418/2007 relatiu a l'exportació amb finalitat de valorització de determinats residus a determinats països no membres de l'OCDE, i els que el modifiquen, especialment el Reglament (UE) núm. 837/2010 del 23 de setembre del 2010, segons el qual s'estableix el procediment d'exportació de residus des de la Comunitat perquè es valoritzin a Andorra;
3. Els trasllats també han de complir les disposicions del Decret, del 14 de maig del 2008, de modificació del Reglament d'exportació de residus publicat al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.
4. El trasllat de residus entre Andorra i Espanya es regirà, en tot allò que no estigui regulat específicament en aquest Acord, pel Reglament 1013/2006 i per les disposicions adoptades pel Conveni de Basilea, del 22 de març de 1989.

Article 4. Normes generals sobre el trasllat de residus

1. Les parts es podran oposar, de forma motivada, a un trasllat de residus quan hi hagi alguna raó per preveure que els residus no es gestionaran sense posar en perill la salut humana o sense perjudicar el medi ambient, durant el transport o el tractament posterior. Així mateix, podran limitar el trasllat de residus destinats als incineradors que estiguin classificats com a valorització, quan s'hagi establert que el trasllat esmentat tindria com a conseqüència que els residus nacionals haguessin de ser eliminats o que aquests residus s'haguessin de tractar d'una manera que no fos compatible amb els plans de gestió de residus.
2. Únicament es podran traslladar des d'Espanya cap a Andorra els residus no perillosos destinats a ser valoritzats, considerats en els annexos següents del Reglament 1013/2006:
 - a) Annex III.
 - b) Annex IIIA.
 - c) Annex IIIB i altres residus o barreges de residus no continguts en les rúbriques dels annexos III i IIIA, sempre que l'exportació no estigui prohibida per les disposicions de l'article 36 del Reglament esmentat.
 - d) Annex V, part 1, llista B.
 - e) Annex V, part 2, sempre que les categories de residus no tinguin un asterisc i sempre que no es puguin incloure a l'annex V part 3.

Aquests trasllats estan sotmesos al procediment d'autorització i notificació prèvia per escrit, de conformitat amb el Reglament (UE) núm. 837/2010 del 23 de setembre del 2010.

3. Únicament es podran traslladar a Espanya els residus generats en el territori d'Andorra pels quals no hi hagi la possibilitat de fer un tractament mediambientalment correcte.

Així mateix, es podran traslladar residus a Espanya en el cas de parades o de dificultats de funcionament de la planta de tractament i durant el tancament dels abocadors per raons climatològiques.

Article 5. Normes particulars sobre el trasllat de residus

1. Sense perjudici del que estableixen les disposicions del Reglament 1013/2006, s'estableixen les normes particulars següents sobre el trasllat de residus des d'Andorra fins a Espanya, sempre que tècnicament i ambientalment siguin acceptables i tinguin en compte els principis de suficiència i proximitat, i la jerarquia de residus:
 - a) Les pedres i el material terri de granulometries diferents procedents de l'excavació només es poden traslladar a Espanya si són inerts, reciclables o utilitzables en la construcció i si es tracten en plantes específiques de trituració o picat o si es poden utilitzar per restaurar pedreres i activitats extractives. Les pedres i les terres d'excavació no reciclables o que tinguin alguna característica especial de perillositat, es podran exportar a plantes de tractament amb la finalitat de gestionar-les de forma ambientalment correcta. El material terri de granulometries diferents procedent de l'excavació també es pot exportar si els abocadors s'han de tancar per raons climatològiques.
 - b) Es podran traslladar els residus destinats a ser tractats al Centre de Tractament de Residus d'Andorra quan en aquest Centre es produeixin parades o dificultats de funcionament. Les parades de manteniment del Centre s'hauran de planificar convenientment, de manera que sigui possible preveure emmagatzematges temporals de residus sense necessitat de traslladar-los a Espanya.
 - c) Es poden traslladar residus sanitaris, carnis i voluminosos, i també els residus de la neteja viària i els fangs, prioritzant en la mesura que es pugui l'emmagatzematge a Andorra.
 - d) Les cendres procedents del Centre de Tractament de Residus d'Andorra es poden traslladar a Espanya.
 - e) Les escòries només es podran traslladar des d'Andorra cap a Espanya si són valoritzables i si s'acredita que hi ha la possibilitat real de valorització.
 - f) Els residus que continguin amiant només es poden gestionar a Espanya si aquesta gestió respecta tots els requisits de seguretat establerts per la legislació espanyola.
2. El Principat d'Andorra segueix efectuant el servei de recollida i gestió de residus a la localitat espanyola d'Os de Civís (Lleida), on només es pot accedir per carretera des del Principat d'Andorra.

Article 6. Vigilància i control dels trasllats

1. El Govern del Principat d'Andorra ha d'adoptar les mesures de vigilància, control i inspecció necessàries amb la finalitat de garantir que el trasllat a Espanya dels residus esmentats en aquest Acord es dugui a terme de conformitat amb les disposicions del mateix Acord i d'acord amb la normativa internacional en la matèria.
2. Les autoritats competents del Principat d'Andorra han de portar un registre actualitzat en el qual s'indiqui la natura, l'origen, la destinació, la quantitat i la data de tots els trasllats de residus. Hauran d'enviar, anualment, un informe al Ministeri de Medi Ambient i Medi Rural i Marí d'Espanya sobre les intervencions administratives en matèria d'exportació de residus amb destinació a Espanya, relatiu a les informacions esmentades anteriorment. El Ministeri de Medi Ambient i Medi Rural i Marí d'Espanya ha de trametre l'informe esmentat a les autoritats de les comunitats autònomes afectades i, en particular, a la Comunitat Autònoma de Catalunya.
3. El Principat d'Andorra continua establint plans de gestió de residus, emmarcats en el principi de jerarquia i en consonància amb l'estratègia general de la política de residus espanyola i de la Unió Europea.

Article 7. Comissió de seguiment

Per fer un seguiment del compliment i dels resultats d'aquest Acord, es crea una comissió bilateral i paritària formada per tres membres de cada una de les dues parts, com a mínim. Aquesta comissió es reuneix com a mínim una vegada l'any.

Article 8. Intercanvi d'informació

1. Les parts col·laboren en la difusió de les actuacions i l'experiència en matèria de residus d'ambdues parts amb l'objectiu que la gestió de residus tingui el mínim impacte sobre la salut humana i el medi ambient.
2. Les parts intercanvien informació referent a la legislació i als protocols d'actuació en matèria duanera relatius a l'entrada i a la sortida de residus i s'han de notificar qualsevol canvi legislatiu o de procediment amb antelació suficient perquè s'hi puguin adaptar i complir els nous requisits establerts en matèria d'exportacions de residus.

Article 9. Entrada en vigor i durada de l'Acord

Aquest Acord entrarà en vigor el dia que tingui lloc la darrera notificació entre les parts comunicant el compliment dels requisits constitucionals respectius per a l'entrada en vigor de l'Acord. No obstant això, l'Acord s'aplicarà i serà eficaç en tots els seus termes, amb caràcter provisional, des del dia en què se signi. L'Acord tindrà una durada de quatre anys a partir que entri en vigor i es considerarà tàcitament prorrogat per períodes d'un any si cap de les parts comunica a l'altra la voluntat de denunciar-lo, amb tres mesos d'antelació a la finalització del període principal o de qualsevol de les seves pròrrogues.

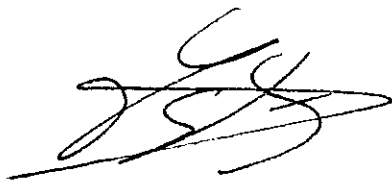
Article 10. Arranjament de controvèrsies

En cas de controvèrsies originades en la interpretació, l'aplicació o el compliment d'aquest Acord, les parts han de procurar resoldre-les mitjançant la negociació o qualsevol altre mitjà pacífic. Si les parts no arriben a un acord, s'aplicaran les disposicions de l'article 20 i de l'annex VI del Conveni de Basilea.

Madrid, 29 de novembre del 2011, redactat en doble exemplar, en català i castellà. Ambdós textos són igualment fefaents.

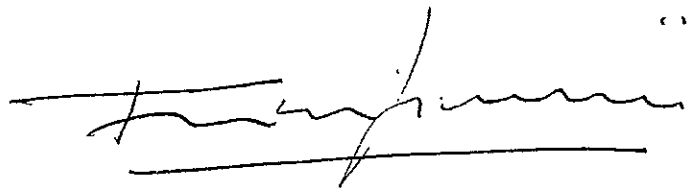
Pel Principat d'Andorra

Pel Regne d'Espanya



Gilbert Saboya Sunyé

Ministre d'Afers Exteriors



Trinidad Jiménez García-Herrera

Ministra d'Afers Exteriors i
de Cooperació



INFORME SOBRE LA PROPOSTA D'ACORD ENTRE EL PRINCIPAT D'ANDORRA I EL REGNE D'ESPANYA SOBRE EL TRASLLAT DE RESIDUS

Andorra la Vella, 10 d'octubre del 2011

Antecedents

El primer Acord en matèria de trasllat de residus, entre el Principat d'Andorra i el Regne Espanya i, es va signar el 27 de gener del 2000 i va entrar en vigor el 10 de juliol del 2000 per una durada de quatre anys amb la possibilitat de renovació mitjançant l'acord entre les parts. El dia 9 de març del 2005 es va publicar la pròrroga per a un període de dos anys.

El segon Acord va ser signat el 17 d'octubre del 2006 i va entrar en vigor el 25 de maig del 2007 per una durada de quatre anys a partir d'aquesta data (fins al 25 de maig del 2011). Aquest Acord preveu reunions d'una Comissió per fer el seguiment del seu compliment.

En la reunió del 23 de març del 2010 d'aquesta Comissió de seguiment, es va tractar particularment la revisió de l'Acord i es va concloure que Andorra presentaria al *Ministerio responsable del Medio Ambiente* una proposta d'Acord abans del 15 de juny del 2010, que també gestionaria directament amb la Comissió Europea una modificació del Reglament 1013/2006 o la seva interpretació i que sol·licitaria la modificació del Reglament 1418/2007 en què s'indica la notificació presentada per Andorra per prohibir els trasllats des de la Comunitat Europea a Andorra de tots els residus enumerats en l'annex III del Reglament CE 1013/2006.

Per donar compliment als compromisos d'aquesta reunió:

- El 14 de juny del 2010, el Departament de Medi Ambient envia una proposta de text pel nou Acord al *Ministerio de Medio Ambiente*, on s'indica que Andorra resta a l'espera de les esmenes per tal de cloure una versió definitiva i procedir a la signatura durant la tardor 2010.

- El 23 de setembre del 2010, entra en vigor el Reglament UE 837/2010 de la Comissió Europea, modificant el Reglament (CE) 1418/2007 relatiu a l'exportació de certs residus destinats a ser valoritzats cap a països que no pertanyen a l'OCDE i en el qual s'indica l'acceptació dels residus enumerats a l'Annex III del Reglament.

- El 7 de febrer del 2011, es rep la carta del director general de Medi Ambient de la Comissió Europea, Sr. Karl Falkenberg, en resposta a la carta del 22 de desembre del 2010 de l'ambaixada del Principat d'Andorra a Brussel·les; que indica les diferents categories de residus que es poden exportar legalment de la UE cap a Andorra per ser valoritzats.

El 18 de maig del 2011, pocs dies abans del venciment de l'Acord, s'aprova en la sessió de Govern, l'Intercanvi de Notes constitutiu d'Acord entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern del Regne d'Espanya en relació amb la pròrroga de l'Acord sobre el trasllat i la gestió de residus del 17 d'octubre del 2006 per un termini d'un any (fins al 25 de maig del 2012).



El 4 de juliol del 2011, en una reunió mantinguda entre els dos caps d'Estat, Srs. Antoni Martí Petit i José Luis Rodríguez Zapatero, Andorra recorda la importància de disposar d'un nou Acord de trasllat de residus amb Espanya de forma imminent.

Després de varis intercanvis i reunions entre els ministeris de medi ambient i exteriors dels dos Estats, el 30 de setembre del 2011 en la reunió que té lloc a Madrid i on hi assisteixen representants dels ministeris d'exteriors i de medi ambient de les dues parts i de l'Agència de Residus de Catalunya, finalment s'acorda el contingut del que ha de ser el nou Acord sobre el trasllat de residus.

Proposta d'Acord de trasllat de residus

L'objectiu de l'Acord és regular el trasllat de residus entre el Principat d'Andorra i el Regne d'Espanya, amb la finalitat de gestionar-los de forma ambientalment correcta. També permet de reforçar les relacions en matèria de medi ambient i, en particular, el desenvolupament de la cooperació en el trasllat de residus entre el dos Estats, garantint així, un nivell elevat de protecció del medi ambient i de la salut humana.

Des de la signatura de l'Acord de trasllat de residus vigent l'any 2007 fins a dia d'avui, s'han dut a terme esforços considerables en matèria de residus a Andorra, assolint nivells de gestió de residus comparables a la dels països europeus. Esdevenia doncs necessari actualitzar aquest Acord en el sentit de convertir-lo en una eina més recíproca entre els dos Estats per que fa als trasllats de residus.

Per aquest motiu, aquesta proposta d'Acord obre possibilitats que amb l'anterior estaven tancades i reconeix l'esforç portat a terme els últims anys pel Principat per harmonitzar la seva política de gestió de residus amb la Unió Europea i arribar a un nivell adequat de preservació, protecció i millora de la qualitat del medi ambient.

Globalment i en comparació amb l'Acord vigent, la nova proposta suprimeix algunes de les obligacions específiques de la gestió de residus, simplifica el seu contingut i incorpora noves necessitats, com ara:

- La possibilitat d'exportació a Espanya de determinats residus que ha de ser tractats a CTRASA en cas de mal funcionament de la planta (només es podia en cas d'avaries o parades de manteniment).
- Les cendres procedents del CTRASA poden ser exportades a Espanya (anteriorment no era possible).
- La possibilitat d'importar d'Espanya els residus definits pel Reglament Europeu 1013/2006 (que estava prohibit).
- La recollida i la gestió dels residus localitzats en Os de Civís (només es recollien les escombraries i la localitat no realitzava fins ara la separació dels residus; això no implica assumir tots els costos de la gestió i la recollida de tots els residus generats en aquest territori espanyol).



- La col·laboració entre les dues Parts en la difusió de les actuacions i experiència en matèria de residus (s'augmenta la col·laboració en detriment del control).
- L'intercanvi d'informació referent a legislació i protocols d'actuació en matèria duanera i notificació de qualsevol canvi legislatiu o procediment amb antelació suficient per adaptar-se (s'augmenta la col·laboració per tal d'evitar bloquejos en l'exportació de residus en la duana espanyola per nous procediments).
- Les reunions de la Comissió de seguiment del compliment de l'Acord s'estableixen una cada any (en lloc de dos per any).

També, s'ha mantingut la durada de l'Acord en quatre anys, afegint la possibilitat de renovar-lo tàcitament anualment si cap de les parts no s'hi oposa.

L'entrada en vigor de l'Acord està prevista quan les Parts s'hagin comunicat el compliment dels respectius requisits constitucionals.

D'acord amb l'exposat, es creu convenient, que des del Ministeri d'Afers Exteriors se sotmeti a la consideració del Govern l'aprovació de la proposta d'Acord entre el Principat d'Andorra i el Regne Espanya sobre el trasllat de residus i la comunicació a Espanya amb l'objectiu de procedir a la seva firma ràpidament.

Gemma Raduan Corrius
Tècnic de Residus



Marc Rossell Soler
Director del Departament
de Medi Ambient